

liszt
táplálék
mek
ra.
1.30.
oz K. 1.—
felesleges.
való elszok-
tittinón
év óta
kipróbált
omóknél
hető. Has-
ányás ki-
a.
évi termelés
doboz.
132.000 liter.
obozonként
ujdonság
709-12.
aglergasse 1.
ognistánál.

949-1.1
rverési

ényszék,
zi, hogy
v gre-
z Gyula
szenvédő
r. iránti
rendeite.
reki kir.
Aradóc
a brsz.
bl bel-
árban
(huszon-
órájára
megtár-
övetkező
rúli.
tási áron
árverésre
kikiáltási

ak az in-
vagyis
az 1881.
mal szá-
n 3333.
rendelet
ban a ki-
z 1881.
a bánat-
elhelye
gálatni.
pontjai a
ényszék
Aradóc

ényszék
évi szep-
ki bíró.

Szerkesztőségi iroda:
Nagy-Becskek,
Zápolya-utca 1-ös szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitcz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1901.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXX. évfolyam 217. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 »
Negyedévre ——— 6 »
Egy hóra ——— 2 »
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Hétfő, szeptember 23.

Gróf Karátsanyi Jenő v. b. t. t. választói között.

(Kiküldött tudósítónktól)

Valóságos diadalmenet az a körut,
melyet gróf Karátsanyi Jenő, v. b. t. t.
mostanában tesz a zichyfalvi kerületben,
hogy a választások előtt elmondja pro-
grammját abban a kerületben, melyet öt
teljes éven keresztül képviselt választói
teljes megelégedésére.

Mindenütt riadó éljenzés közönti a
szeretett földesurat, s amerre jár a párat-
lanul szép őzsi napokon, a szeretet és
tisztelő oly élénk megnyilvánulásai-
val találkozunk, amilyeneket csak az igaz,
őszinte érzés fakaszthat.

S amilyen büszkék a kerület választói
az ő képviselőjükre, ki valóban atyjuk és
védőjük, olyan büszke lehet a nemes gróf,
amikor látja, hogy mindenütt, ahol meg-
fordul, rajongó lelkesedéssel üdvözlik.
Jutalmát láthatja e fényes fogadtatásban
annak a sok jónak, amit embereinek tett.
S viszont a választó polgárság szebben
nem hálaíthatná meg fáradhatlan jótévőjé-
nek, ki a főrendiház kényelmes karos-
széke helyett a képviselőház küzdőterét
választotta, eddigi eredményes tevékeny-
ségét, mintha tulnyomó többséggel ismét
megválasztja országgyűlési képviselőjének.

Aki látta: mint rajong a nép
Karátsanyi Jenő grófért, az nem kétel-
kedhetik abban, hogy úgy lesz.

A körutról a következőkben számolunk be:
Szombaton.

Karátsanyi Jenő gróf, v. b. t. t. szombaton
kezdte meg körutját a zichyfalvi kerületben.
Hosszu kocsisortól kísérve járta be az egyes
községeket, mindenütt nagy lelkesedést kelte
megjelenésével.

Az első megálló Szent-János volt, honnan
a következőket jelenti rendes tudósítónk:

A zichyfalvi kerület közszeret-, tisztelet-
ben álló, általános jótékonyaságáról ismert szabad-
elvépárti képviselőjelöltje, gróf Karátsanyi Jenő
v. b. t. t. választó kerületében körutját kezdve,
mai napon községünket és Nagy-Margita községet
látogatta meg.

Községünk lakossága ez alkalmat felhasználta
arra, hogy képviselőjelöltjével szemben, számta-
lan jótéteményei miatt, téplált hálaérzeté-
nek méltó kifejezést adjon, a község egész
közönsége örömmünnepek tekintette e napot
s majdnem minden tagja közreműködött, hogy
mint ők mondják „jó urukat“ méltóan fogad-
hassák.

Délután 2 órára volt kitűzve az érkezés.
Ezt megelőzőleg a községi lakosok nagy szám-
ban, díszes kocsisorral vonultak ki a határszé-
re, hol az érkező főurat Tamics Mihály polgár
keresetlen össze szavakkal, riadó éljenzés mel-
lett üdvözölte. A képviselőjelölt személye iránt a
lakosság által táplált őszinte tisztelet és szeretet nyil-
vánulása már itt is egész valóságában szemlélhető
volt, de még jobban fokozódott, midőn képviselőjelöl-
tünk e kis községtől nem várt szíves fogadtatás
megköszönése után a községbe bevonult.

Öt diadalkapu alatt mozsárgyuk durrogása,
a lakosság szünni nem akaró éljenzése mellett
haladt a mintegy 40 lovasból és számtalan fogat-
ból álló menet a község főterén felállított díszes
emelvényhez, hol Szpori Péter tekintélyes
polgár újból az igaz őszinteség meleg szavai-
val üdvözölte. Jelöltünk fehérbe öltözött leányok
sorfala s virághullás között lépett fel az emelvényre

és rövid, de velős szavakkal esetelven politikai
irányelveit, biztosította a közönséget, hogy vala-
mint eddig, úgy ezentul is nem csak a haza,
hanem a kerület peciális érdekeit is mindenkor
s tekintettel a személye iránt kimutatott lelkes
ragaszkodásra, fokozódott mérvben fogja kép-
viselni.

Szavai oly lelkesedést keltettek, hogy eget
verő éljenzés mellett négy előkelő választó pol-
gár a gróf urat vállára véve, a község őriási éljenzé-
se mellett mutatták meg neki anyaszentegy-
házukat.

Ezután 5 excellenciája látogatást tett, mely-
nek végeztével oly fogat-kíséret mellett folytatta
útját Nagy-Margitára, milyen még képviselő
választási mozgalom alatt a községben elő nem
fordult.

Alta'ban megjegyezhető, hogy itt a lakos-
ság nemcsak a jelölt által képviselt szabadelvű
elvök mellett emelte föl a zászlót, hanem ki-
akarja mutatni azt is, hogy a jelölt nagyrabecsült
személye iránt hódoló tisztelet, ragaszkodás és
szeretettel viseltetik.

Nem kevésbé ünnepélyes volt a fogadtatás
Nagy-Margitán, ahol Weiss János tisztartó,
több száz főnyi polgárság élén fogadta az ér-
kező jelöltet, ki szívélyes szavakban mondott
köszönetet a díszes fogadtatásért. Mozsár durrogás
között vonult be gróf Karátsanyi hosszú
kocsisortól kísérve a községbe, ahol Gruits
György g. kel. szerb lelkész üdvözölte meleg
hangon. A jelölt ezután fölment a díszes áll-
ványra és onnan elmondta programbeszédét,
melyet élénk tetszés követt.

A hallgatóságot annyira megkapták a
szívhez szóló szavak, hogy vállakra emelték a
népszerű földesurat, és elvitték a szerb- és
román templomba.

O excellenciája estefelé visszautazott Bánlakra.

Vasárnap.

Elragadóan szép szeptemberi nap mosoly-
gott le arra a nagyszámu társaságra, mely gr.
Karátsanyi Jenő tegnap kísérte körutjának
folytatásában.

Az első kocsiiban gróf Karátsanyi Jenő
foglalt helyet Geibel posonyi kanonok, a gróf
volt nevelője társaságában. A második kocsiiban
ültek Sváb Mihály offzenicai r. kath. plébános,
Pintye Iva csákovai esperes, dr. Brájer
Lajos szerkesztő és dr. Bernády járásorvos.
A következő kocsiiban Kerla és Pettkó
román lelkészek ültek. A menetben voltak továbbá
Barth számtartó, Glaszen és Kerla jegy-
zők, Mlinkó postamester, Kallinovits
takp. pénztáros, Besser számfejtő, Ehren-
haft kereskedő és a környékbeli intelligencia
számos előkelő tagja.

Először is Partos községében álltak meg,
ahol taracklövésekkel és riadó éljenzéssel fogad-
ták az érkezőket. Hajnal Manó jegyző magyar
nyelven, Dina Zakaria plébános pedig román
nyelven üdvözölte a jelöltet, ki nagy tetszés
között kijelentette, hogy programja a régi
marad s a jövőben is el fog követni mindent,
hogy amennyiben az országos érdekek össze-
egyeztethető, a község külön érdekei is kielé-
gítést nyerjenek.

Rendkívül fényes fogadtatásban részesült a
nemes gróf Nagy-Gájon, mely község hatá-
ránál díszes bandérium csatlakozott a menethez.
Endress plébános ékes szavakban adott ki-
fejezést a község örömeinek, mire Karátsanyi
gróf szünni nem akaró éljenzés közöt kijelentette,
hogy örömmel fogadja el a kerület jelöltségét,
melyben életének szebbik részét töltötte. Tarack-
durrogás és virágosz mellett vonult be a menet

a községbe. Papkov Szreja birtokos szerbül,
Herrgat Henrik pedig német nyelven üdvö-
zölte a népszerű jelöltet, Csompazevics posta-
mester bájos kis leánya pedig gyönyörű virág-
csokorral kínálta meg.

Gróf Karátsanyi miután rövid vonásokban
kifejtette programját, melyet egetverő éljenzés
kísért, látogatást tett első sorban a község
földesuránál, b. Daniel Ernő földbirtokosnál,
ki nejevel együtt jelenleg a nagygáji kastélyban
tartózkodik; később pedig a község előkelőségeit
s vezető férfait tisztelte meg látogatásával.

Mire a déli órákban Zichyfalvára érkezett
a menet, már száznál több kocsi haladt egymás
mögött, jobbról-balról lovas bandériumtól kör-
nyezve. A község határában Wagner András
mondott pompás magyar üdvözlő beszédet, bent
a községben pedig Maly Miklós birtokos üdvö-
zölte a jelöltet német nyelven.

Miután gróf Karátsanyi főbb vonásai-
ban kifejtette a hallgatóság szünni nem akaró
éljenzése közöt programját, egy küldöttség tisz-
telgett néla, mely meghívta a pártelnök által a
Wagner fele vendéglőben tartandó ebédre.

Egy órakor mintegy 150-en jöttek össze a
vendéglő tágas termében a b. Gudenusz
Ernő elnök által rendezett ebédre. Az ebéden
a vendégek közöt részt vett a zichyfalvi és
környékbeli intelligencia számos kitűnő tagja,
köztük Martin József, Demkó Géza jegyzők,
Zsupunszky földbirtokos, Millassevits
tisztartó, Joanovits kanaki szerb lelkész,
stb. Az első felkötőntőt a házigazda, b.
Gudenusz Ernő mondta a királyra,
a jelen voltak állva hallgatták végig az érces
hangon elmondott szép felkötőntőt. Ugyancsak
b. Gudenusz köszöntötte föl a kerület nép-
szerű jelöltjét, ki a lefolyt öt évben fényes bi-
zonyítékát adta annak, hogy mennyire szívén
viseli a kerület érdekét. Hogy valóban barátja
a népnek, legjobban mutatja az, hogy ezuttal
sem a főrendiház kényelmes csarnokaiba vágyik,
hanem mint a képviselőház tagja óhajja tehet-
ségét és összeköttetéseit a haza és kerülete
javára érvényesíteni. (Leikes szünni nem akaró
éljenzés.) Gróf Karátsanyi Jenő élteti a
kerület különböző nemzetiségű és felekezeti
lakóit s ezek között első sorban a szabadelvűpárt
leikes, elnökét, báró Gudenusz Ernőt.

Felkötőntőket mondták még Geibel
kanonok a képviselőjelöltre, Pintye Joa espe-
res román nyelven ugyancsak a jelöltre, Mol-
nár Sándor a jelölt köztisztelőben álló neje egész-
ségére és Auer Mihály gróf Karátsanyi
Jenőre, mint a magyar kultúra egyik legkiválóbb
harcosára.

Fél 3-kor lett vége az ebédnek, amikor a
társaság ismét kocsiira ült és átment Ürmény-
házára.

A község határában Acs János gazda fogadta
talpra esett beszéddel a jelöltet. A községbe való
vonulásnál diadalkapun kellett a menetnek át-
haladnia, melynél Pálffy Ferenc üdvözölte
a grótot. A plébánia előtt rögtönzött emelvényről
mondotta el ezután a jelölt, a hallgatóság őriási
lelkesedése közben, programbeszédét.

Györgyháza község határánál Burg
Mihály földműves üdvözölte a grótot. A menet
rövid pihenőre a közeli Lipthay b. pusztájára,
Millassevits József tisztartóhoz tért be, ahol a
vendégek frissítéssel látták el magukat. Közvetlen
a község alatt Györgyháza szintén diadalkaput
rögtönzött a népszerű gróf tiszteletére, amely
alatt Halasi Rezső tanító üdvözölte. A pro-
grambeszéd megtartása után a nemes gróf
kíséretével együtt visszatért Bánlakra, ahova
esti 8 óra tájban érkezett meg.

Pártértekezlet.

A zichyfalvai kerület szabad-
elvű pártja e hó 22-én értekezletet tartott báró
Gudenus Ernő elnöksége alatt, melyen 800-nál
több választó polgár vett részt. Az elnök a
következő beszéddel nyitotta meg az érte-
kezletet: Tisztelt értekezlet, tisztelt barátaim. A
zichyfalvai választókerület szabadelvű pártjának
megalakulásakor tartott ülésén egyhangú lelkesedé-
ssel jelölte ő Felsége által f. évi október hó
24 ikére összehívott országgyűlésre szeretett volt
képviselőnk, Karátsanyi Jenő gróf nagyméltóságát,
mint bizalmunknak azon letéteményesét, ki-
ről tudjuk, hogy nemcsak mindenben a Széll
Kálmán által inaugurált politikai iránynak támo-
gatója, hanem a kiről meg is vagyunk győződve,
hogy ő az a férfi, ki e kerületnek érdekeit is
lelkismeretesen fogja képviselni. (Eljenzés.)

Ő méltósága mai itteni megjelenését hasz-
nálta fel arra, hogy a választás előtt még
egyszer összejöjve, egymásnak lelkesedéséből
erőt merítve, jelöltünkkel szemben ragaszkodásunk-
nak adjunk kifejezést és a választásig még
szükséges teendőket megbeszéljük. A midőn
Önöknek tömeges megjelenésükért őszintén szívós
köszönetet mondok, az értekezletet megnyitott-
nak jelentem ki.

Szünni nem akaró éljenzés követte báró
Gudenus lelkes hangon mondott beszédjét, mire
Molnár Sándor emelt szót, s gyújtó beszédben
csatlakozott az elnök indítványához, azzal, hogy
a határozatról táviratilag értesíték a jelöltet.
Beszédjét így fejezte be: „Jelszavunk! Győzni“.

Ismét lelkes éljenzés és helyeslés hangzott
fel, mire elnök ily értelemben mondta ki a
határozatot.

Tisztviselők kongresszusa.

(Saját tudósítónk távirati értesítése.)

Budapest, 1901. szeptember 22.

A tegnapi értekezlet után ma tartotta meg
az első nyilvános ülését a tisztviselők kongresszusa.
Már kora délelőtt sűrű rajokban ömöl-
tek a vidéki küldöttek a Tattersall tágas csar-
noka felé. Több mint 2000 tisztviselő éber figye-
lemmel kísérte a mai ülés lefolyását, odaadó
munkássággal segítette elő igaz ügyük támoga-
tását. A Tattersall nagy festett csarnokát nemzeti
színi díszítéssel látták el az alkalommal,
középpont a tágas elnöki emelvény s körötte nagy
tágas mezőben a résztvevők tekintélyes tömege.

Fél tizenegy órakor nyitotta meg a kon-
gresszust Vörös László nyugalmazott állam-
titkár, az előkészítő bizottság elnöke.

A kongresszus megnyitása után megválasztották a tisztikart. Elnökök: Vörös László, Benedek Sándor, Káplány Géza (Szeged), Megyery Géza. Alelnökök: Mocsáry Béla, László Pál, Verédy Antal, Hermath Domokos. Titkárok: Markovics Géza, Dömötör Pál. Jegyzők: Tanyay Géza, dr. Biró Benedek, Robel Román, Barakocsy Juszán, K. Nagy Endre pénzügyi titkár (Nagyvárad), dr. Székely István, Bárczy Iván, Pálffy Zsigmond (Szeged), Jung Antal (Fiume). Hírnagyok: Hauk Gyula, dr. Détre László, Strausz Milán. Főrendezők: Csépe József és Szilágyi József lettek egyhangúlag megválasztva.

A tisztviselői kar megalakulása után Vörös László elnök lendületes szavakban mondott köszönetet a tisztviselőkre helyezett bizalomért. Beszédje a résztvevőket, hogy ne csüggedjenek, törekvését meg fogja hozni a gyümölcsöt, de ép azért, ha valamit el akarnak érni, a legfőbb feltétel az együttes egyöntetű működés és az egyetértés. Mert az egyetértésben van az erő, az erőben a siker, a sikerben a megnyugvás és a boldogulás. (Hosszan tartó éljenzés.) Hálás köszönettel tartozik a kongresszus a tordai tisztviselőkre, kik ezen mozgalomnak kezdeményezői voltak s hiszi, hogy e jogos törekvést siker fogja koronázni. (Eljenzés.) Hogy pedig a sikert úgy az anyagiakban, mint annak erkölcsi értékében elérjük, bizonyos higgadt megfontolást kíván tőlünk a nemzet, a kormány egyaránt. Kívánságunk előterjesztésében legyünk méltányosak, tekintsük hazánk nyomasztó pénzügyi és gazdasági helyzetét s ezekhez mérten mérjük igényünk. Ha így teszünk, elismerésével találkozunk a közönségnek és a kormánynak is, csak ily keretek tekintetbe vételével lehet teljes sikert remélni. Mielőtt a kongresszust megnyitná, indítványozza, hogy Magyarország tisztviselői küldjék hódoló üdvözlőket a királynak.

A kongresszus állva fogadta el lelkes éljenzés közepette az elnök ezen indítványát.

A királynak küldött távirat szövege a következő:

A magyar állam tisztviselőinek Budapestén egybegyűlt kongresszusa tárgyalásainak megkezdésekor a legmélyebb alávalói hódolattal és tántoríthatatlan hagyományos hűséggel emlékezett meg császári és apostoli királyi Felségről és határozatlag a legmélyebb alázattal esedezik, hogy mozgalmukat szokott atyai jóindulatára méltatni kegyeskedjék.

Az állami tisztviselőknak Budapestén üléséről kongresszusa.

Azután következett a napirend egyetlen érdemleges pontjára felterjesztendő memorandum tárgyalása. A memorandumot Soly m o s s y Miklós tordai törvényszéki bíró szerkesztette s Bányay Endre dr. előadó olvasta fel s ajánlotta elfogadásra. A memorandum szövegén a tegnapi értekezlet csak egy helyen javított és pedig a lakáspénzek emelésén, melyben kéri a kormányt, hogy a lakáspénzeket az 1893. évi IV. t. c. keretében javítsák. Az eredeti szövegbe bevették, hogy a női tisztviselők egyenrangúak legyenek a férfi tisztviselőkkel.

A három nyomtatott ívre terjedő memorandum, mely az összkormányhoz van intézve, a tisztviselők kívánalmait fejté ki, amelyek annyira ismeretesek olvasóink előtt, hogy újra való lenyomatását ezuttal mellőzhetjük.

Elsőnek Soly m o s s y Miklós tordai törvényszéki bíró, a memorandum szövegéről szólalt fel. Elmondja az egész akció történetét, felsorolja azokat a kényszerítő okokat, melyek ezen akció megindítását szükségessé tették. Azt hiszi, ne álljanak meg a tisztviselők a féltőnél, de törekedjenek minden erejükkel, hogy kitűnő céluakat elérjék. Ép azért indítványozza, hogy érdekük elősegítése szempontjából egy kérvény kíséretében terjesszék be a képviselő házba.

Káplány Géza (Szeged). Minden tekintetben elfogadja a tervezetet. Szerette volna ugyan, ha a memorandum szövegében a tekintetbe vették volna a szegedi tisztviselők javaslatát is, de mivel a cél ugysis teljesedéséhez közeleg s a véleménymegosztással ártana az ügynek, készséggel hozzájárul az eredeti szöveghez. (Helyeslés.)

Dr. Rácz Ottó (Sopron) foglalkozik a memorandum részleteivel s azt elfogadja.

Elnök reflektált aztán a felszólalásokra. Soly m o s s y indítványa szerinte főlegesen, mert ha a képviselőkhöz intéztek kérvényt, azt onnan ugysis a szakminiszternek adják át. Kéri a kongresszust, mellőzzék ezt az indítványt. A kongresszus így határoz.

Indítványozza továbbá az elnök, hogy holnap a kongresszus egy 100 tagu bizottsága nyújtsa át a memorandumot a miniszterelnöknek. Egyben felhatalmazást kér, hogy Széll Kálmán miniszterelnököt, ki éber figyelemmel kíséri a tisztviselők mozgalmát, a kongresszus nevében táviratilag üdvözölje. A tisztviselők élénk éljenzés között adják meg erre a meghatalmazást.

Azután megválasztották a 100 tagu bizottságot Mire Rácz Ottó dr. köszönetet szavaztat a budapesti és vidéki sajtónak, a résztvevő tisztviselőknél és a Tisztviselők Országos Szövetségének, azon jóakaratu megbírásiért és támogatásért, melylyel a tisztviselők mozgalmát kísérték.

Végül Huszár Márk indítványt terjeszt be, melyben indítványozza, hogy alakítsanak egy Országos Tisztviselői Szövetséget.

Mire a kongresszus az elnök éltetésével véget ért.

Választási mozgalmak a vármegyében.

Nagybeszkerék, 1901. szeptember 23.

Mai jelentéseink a következők:

Nagybeszkeréken tegnap d. u. mondott programbeszédet Szabó Ferenc apát-plébános a muzslyai kerületben. Demkó Pál a jövő vasárnap mondja el programbeszédjét Muzslyán.

A bégaszentgyörgyi kerületben Pap Géza megválasztása biztos.

Pancsován Daniel Ernő báró, v. b. t. t. és dr. Scsitinsky Adolf ügyvéd küzdenek a babérrért. De a vezető szerb férfiak már helyiségek után tudakozódnak, hol felállítandó jelöltjük programbeszédjét megtarthatná. Ezel a pancsovi kerületnek választási esélyei mind jobban bonyolódnak. Ma az egyik jelölt telefonon kezdezősködött, hogy mi igaz azon híresztelésben, mely szerint Pancsován Rónay Jenő főispán lépne fel. Illetékes oldalról azon választ nyertük, hogy Rónay fellépéséről tudomással nem bírnak.

Ozóráról jelentik: Hirlik, hogy a Branik pártiak egy harmadik szerb jelöltet óhajtanak állítani, melylyel a kerületbeli román

választóknak biztosítandják a győzelem eldöntését.

Folyó hó 22-én dr. Korsós Elemér vezetésével egy kerületbeli 200 tagu küldöttség tisztelgett Rónay főispánnál, bejelentvén, hogy ők Botka Bélát léptették fel. A szónok üdvözölő beszédjére főispánunk szokott szeretetreméltóságával megköszönte a vele szemben tanúsított előzékenységet, egyben hangsúlyozta, hogy az új törvények szerint ma a választás vezetése tisztán az egyes pártok vezetőségének gondját képezi. Azok hivatják a választó polgárok szándéka felett véleményt mondani. A főispán kijelentette továbbá, hogy Botka felléptetésének ily szokatlan módor való bejelentését tudomásul veszi és csak azt mondhatja rá, hogy Botkát szivesen látta volna továbbra is a vármegye szolgálatában.

Török-Becséről jelentik: Miután dr. Kardos Samu visszalépett, Rohonczy és Pavlovits állanak egymással szemközt. Pavlovits azt hitte, hogy alapos kilátásai vannak, miután azonban a választókerület szerb polgárai Rohonczyban nemcsak az élet viharában edzett és az emberek ármánykodásától meg nem ijedő bátor férfit (junaka) tanulták hosszú időn át megismerni és szeretni, hanem hibán épen a kiszáradtak és a gazdasági érdekekért bátran sorompóba lépő képviselőt is tisztelik, kit kerületük szülöttjének ismernek el, ki itt töltötte élete legszebb éveit és egész tevékenységét e kerület lakói jólétének előmozdításának szentelte, többre becsülik Pavlovicsnál, ki csak nemrégiben származott ide s csak a választó polgárok vállán akart magasra emelkedni. A beavatottak biztosra veszik Rohonczy győzelmét annál is inkább, mert a szerb nemzetiségi párt-árványatok elveik tekintetében távolabb állanak egymástól, mint a Rohonczy által vallott Széll politika, a jog, törvény és igazság, mely egyaránt kiterjeszti jótévő sugarait e haza minden polgárára.

Törökkanizsáról írják: Vucsetich Ilia (Branik-párti) kihívja magára az elkerülhetlen sorsot. Programbeszédjét e hó 24-én mondja el. Fellépése nagyobb zavart nem idéz elő, a legfeljebb azokra a szavazatokra számíthat, kiket Dimitrievics Pálnak sikerült volna fellépése esetén meghódítani. Dimitrievics azonban mint régi járásbeli jegyző híveit és azok nézetét jobban ismervén, nem kockáztatja a hiu kísérletet.

Nagyszentmiklóson, mint már jelentettük, legújabbán fellépett Rónay Ernő.

Lovrinban Rónay János és Scheyer Viktor állnak szemben egymással. Rónay győzelme biztos.

Nagykikindáról jelentik lapunknak: A haladó párt mindinkább tömörül és Kenedi Géza, a hírneves publicista zászlaja alá tömegesen csoportosul, úgy hogy a józan gondolkodású szerb párt nem csinál nemzetiségi kérdést a dologból és Eremita set nem támogatja. Tehát épen nem lehet kizártnak tekinteni azon eshetőséget, hogy Nagyikinda város ezuttal a pártok és nemzetiségek felett álló testületnek ezen kiváló alakját, Kenedi Gézát megválasztja képviselőjének, amihez csak gratulálni lehet a kerületnek, mert meg vagyunk győződve arról, hogy a városnak ugy anyagi, mint erkölcsi érdekeit hathatósan és eredményesen fogja képviselni, amire ő mint hírlapíró különösen van hivatva. Arról is beszélnek azonban, hogy a kikindai mérsékelt szerb elemek e gondolat még nem tudtak megbarátkozni és Rajasics György báró felléptetésével próbálnak szerencsét.

Zombolyán Csekonic Gyula gróf ellenjelölt nélkül áll.

Nagykomlóson Belitska Bélinek kevés gondot okoz Iszakovits Milán és Steinacker Ödön fellépése.

Belitska Béni, a nagykomlósi kerület volt országgyűlési képviselője és mostani jelöltje csütörtökön tartotta programbeszédjét mokriai választói előtt. Belitskát, aki a délelőtti 11 órai vonattal érkezett, óriási embertömeg várta lobogókkal, kocsikkal a vasútnál, hol dr. Kohan Bernát orvos üdvözölte s a választók nevében felajánlotta neki a mandátumot. Azután hosszú kocsisor kísérte a vendéglőbe, hol elmondván

programban politikai hitbeszédet 60 képviselője

Párda vártuk, van módosi új hangu választások rész nem okoz aktus miatt mára való lesz a megye Zichy

A gyűlés 6 órától kezdve részére kedden napokon este 7 óra

Október 5. Képzés

— Szer hivatalt ügy

— Hoss társaink Jom dős napja. Le Ósregi szolozásig telt töltötték, hogy tával alázkod met és bünbe san a sófar, keserü ideje, bánása, megti ezután a jöv tartózkodni alul feloldást által ismert fo Kol-nidré-ben.

— Magya lakos vezeték változtatását

— Seg Crepaja közs zetésé alatt alkalmával Eg választatott m

— Orvos Csősztelenek lommal dr. A orvost választó

— A v jelent meg e vejele az, hogy letét ne vegye tatja, hogy elhelyezni. Az helyben nagy rézszerről nem közlemény ke bővebb indok véleménynt mo és így a va tényekkel! A központi isko idő szerint el 3, 4, esetleg most az a ké vagy nem. Hé tetben célszer tartom. Neri célszerű és egyik termé többnek ne lenni, legalább iskoláinkat épület elég es elmegy onné, város fog gon multa, mely egészségi áll kedvező volt szép befásítot játszó és torn hely. No de he pontjára! Veg az összes foru kimondják, ne is kola? Ism kat, alkalm az egész hely tudom képzeln tralációhoz egy városi po a mostani ké volna. Csak ne

programbeszédét, Széll Kálmán s a szabadevű politika hívének vallotta magát. A programbeszédet 60 teritékű bankett követte. Belitska képviselőjelölt 3 órákor tovább utazott.

Párdányról írják lapunknak: Ugy miként vártuk, van már másik jelöltünk: Kis zely módosi ügyvéd 48-as programmal egyhangu választás esetén a keresetüket féltő keresztesek részéről fel lett léptetve. Csávossynak nem okoz ugyan sok gondot, hanem a választási aktus miatt befúvarozandó választók nagy számára való tekintettel mindenestre költségesebb lesz a megválasztása.

Zichyfalva. L. mai cikkünket.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére keudem és pénteken délután 5 óráig; ugyanazoz napokon este 7/8-tól 8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7/8 óráig nyitva marad.

Október 5. Képviselőválasztás Nagybecskerekben.
2. Képviselőválasztás a vármegyében.

— Személyi hir. Rónay Jenő főispán hivatalos ügyben ma este Budapestre utazik.

— Hosszu nap. Ma volt a zsidó polgártársaink Jomkipurja, a bűnbánás és kiengesztelődés napja. Legnagyobb ünnepe ez a zsidóságnak. Ósregi zsolozsmákat énekeltek napestig a zsufolásig telt templomban. Fehér halottas ruhát öltöttek, hogy a mulandóság megfélemlítő gondolatával alázkodjanak az Ur előtt, kérvén kegyelmet és bűnbocsánatot. Csillagfelköltek megharosan a sófar, jelezvén, hogy lejárt a vezeklés keserű ideje. Akinek őszinte volt az ő bűnbánása, megtisztultan és megerősödött hittel mehet ezután a jövőre napoknak elébe, amelyeken tartózkodni kell mindazon bűnöktől, amelyek alul feloldást kér az igazhívő zsidó a mindenek által ismert fogadalmi zsolozsmában, a melódikus Kol-nidre-ben.

— Magyar név. Weisz Ignác oroszlamosi lakos vezetéknevének „Verme s-re kért át változtatását a belügyminiszter megengedte.

— Segédjegyző választás. A napokban Crepaja községben Szávits főszolgabíró vezetése alatt megtartott segédjegyző választás alkalmával Epifanics Boldizsár okleveles jegyző választott meg egyhangulag.

— Orvos-választás. A napokban ment végbe Császteleken a körorvos-választás, mely alkalmával dr. Aczél Sándor eddigi orzori körorvost választották meg.

— A város új iskolája. Ezen cím alatt jelent meg a lapokban egy közlemény, melynek veleje az, hogy a város a volt izr. iskola épületét ne vegye meg, hanem azon jelszót hangoztatja, hogy az iskolákat a negyedekbe kell elhelyezni. Az iskola decentralizációjának elve helyben nagyon sokszor volt már vita tárgya, részéről nem vállalkozom arra, hogy ily rövid közlemény keretében, csak jelszók hangoztatása, bővebb indokolás nélkül akár pro, akár kontra véleményt mondjak. A kérdés nincs napirenden és így a vita is meddő volna. Számoljunk a tényekkel! A város tanköteles gyermekei a központi iskolaépületben nem férnek el és ez idő szerint oly épületre van szüksége, melybe 3, 4, esetleg 6 osztályt el lehet helyezni. Már most az a kérdés, alkalmas-e a mondott épület vagy nem. Részéről az épület minden tekintetben célszerűnek, alkalmasnak és megfelelőnek tartom. Nem áll az, hogy csak egy terem célszerű és a többi zug. Az iskola mind egyik termében 60 gyermek elfér és ennél többnek nem is szabad egy osztályban lenni, legalább városban nem. Hisz végre valahára iskoláinkat intenzíve is fejleszteni akarjuk. Az épület elég csendes helyen van, most a posta is elmegy onnét, az ottani utcák tisztántartásáról a város fog gondoskodni. Különbet hírtokozunk a multra, mely szerint az épületben a tanulók egészségi állapota mindig legalább is oly kedvező volt, mint a másik épületben. Van szép befásított udvar, mely ép oly kellemes játszó és tornahely, mint bármelyik külvárosi hely. No de helyezkedjünk a decentralizáció álláspontjára! Vegyük az esetet, hogy a hatóságok az összes fórumokon keresztül a decentralizációt kimondják, nem kell-e az esetben is belvárosi iskola? Ismerem a belvárosi területviszonyokat, alkalmasabb és olcsóbb épület az egész belvárosban nem lehetne találni. Nem tudom képzelné azt a hatóságot, mely a decentralizációhoz oly értelemben, mint azt az „egy városi polgár“ óhajítja, hozzáfogna, mielőtt a mostani központi iskola sorsa fölött döntött volna. Csak nem akarja a közlemény írója, hogy

a város derűre borura decentralizáljon és a belvárosi iskolát egy 160.000 koronás házban hagyja. Tudtommal a város képviselőtestülete bizottságot küldött ki a szóban forgó ügyben, nem kételkedem benne, hogy ezen bizottság alaposan megfontolta a dolgot és így az ő véleménye szolgálhat csak színórmértékül, miért is a rövid közleményben „egy városi polgár“ által tett javaslatot figyelembe vehetőnek nem tartom.

Egy másik városi polgár.

— Városi közgyűlés. A mai napra hirdetett városi közgyűlést izraelita polgártársaink ünnepe következtében holnap délután tartják meg.

— Kerékpáron Szerajevóba. Schubert Ferenc nagybecskereki kerékpár Lereskedő ma délután indult el kerékpárján Szerajevóba.

— Baleset. Koszovác Döme, melencei gör. kel. szerb nyugalmazott tanító, vasárnap reggel Melencéről Nagybecskerekre jött, hogy itt a szerb radikális párt délutáni gyűlésén részt vegyen. Időközben betért a borbélyhoz, hogy megborotválkozzék, de alig ült le a székre, hirtelen rosszul lett és lefordult a székről. A segítségül hívott dr. Grün konstatálta, hogy a guta ütötte meg és hirtelen eret vágott rajta. Azután a rendőrségtől hozott hordágyon beszállították a kórházba, ahol megáhozt. Állapota súlyos ugyan, de nem életveszélyes.

— Leforralt gyermek. Borzasztó szerencsétlenségről értesít zichyfalvai levelezőnk, melynek az öt éves Kaufmann Mihály esett áldozatául. A kis gyerek, aki 7 éves leánytestvérével volt otthon, a tüzhelyről egy forró vizsel telt üstöt magára döntött. A forró víz annyira összeégette, hogy súlyos sebeibe belehalt az ártatlan kis fiucska.

— Kirabolt postahivatal. Oppovai levelezőnk írja: Folyó hó 16-án ismeretlen tettesek betörték a postahivatalba és a pénzeszekrényt, melyben 209 kor. 44 fillér értékű pénz és postai értékcsikkok voltak, ellopták. A tetteseket nyomozzák.

— Bő hortertermés. Nagyöszöi levelezőnk jelenti, hogy Nagy-Öszön emberemlékezet óta oly bő termés nem volt, mint az idén. A termelők nem voltak képesek annyi üres edényt szerezni, amennyi a cafre elhelyezésére szükséges volt.

— Azt állítják, hogy több a bor, mint a víz.

— Értesítés. A postautalványok feladásában folyó év október hó 1-étől kezdve változás áll be. E napról kezdve kizárólag csak a belföldre (Magyar-, Horvát-Szlavonország területére) szóló postautalványokhoz lehet a feladóknak a postakincstár által kibocsátott eddigi rózsaszínű űrlapokat használni, míg ellenben a külföldre (ide értve Ausztriát és a megszállott tartományokat is) szóló postautalványokat a feladóknak ugyan csak a postakincstár által kibocsátott sárga színű utalvány űrlapon kell kiállítani. A címzést illetően a közönség saját érdekében felkérjük, hogy a külföldre szóló postautalványokon a rendeltetési helyre és címzett lakhelyének közelebbi meghatározására vonatkozó adatokon kívül a rendeltetési ország nevét is írja ki.

— Szerencsétlenül járt hadapród. Versecről jelentik, hogy Habovszky Róbert, a nagy-szebeni hadapród iskola növendéke, ki jelenleg szüleinél van Verseccen látogatásban, szombaton reggel kikocsikázott s éppen a vasuti vágányokon akart keresztül hajtani, mikor egy tehervonat megérkezett. Habovszky kiugrott, de oly szerencsétlenül, hogy lába a sinek közé szorult s a robogó vonat elütötte. A vonat Habovszky fejét összevissza szúrt, úgy hogy haldokolva szállították szülei lakására.

Egy emléknep. Ma tíz éve annak, hogy egy új iparág életbe lépett, amely hivatalos volt, számbavehető módon testi jólétünket és a takarékoságot háztartásunkban gyarapítani. Tudjuk, hogy a rendes kávéital mily nagy szerepet játszik a családban s hogy mennyire hódít tért annak megszokása egy a palotában, mint a legkisebb kunyhóban; mily fontosabb vált tehát, hogy ezt a mindennapi élvezet cikket olyanná tegyük, hogy az egészségünk javára is szolgáljon. Emlékezzünk arra, hogy a néhai Kneipp páter mily buzgalommal szállott sikra előadásai-ban és irataiban a hön, egészséges maláta kávé érdekében. Igaz ugyan, hogy a nép helyes értelmé már régen az árpában látta a legjobb kávépótlót, azonban az egyszerűen pörkölt árpa visszatartásán keserűen ízlik és az egyszerűen pörkölt maláta sem felel meg az inyek unott edeses ízével. Szükséges volt tehát ezeket a kellemetlenségeket megszüntetni, a mi végre, Kneipp páternek egy ilyen izletes maláta kávé gyártására irányuló kezdeményezésére, a melyet a legelismertebb szakteknitíyek is támogattak, a Kathreiner cégnek költséges és legnagyobb mérvű fáradozásának sikerült is. Ez a mintaszerű, minden szaktekin-

télytől mint utólréhetetlen és legkitünőbbnek kipróbált gyártmány „Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé“ név alatt, 10 évvel ezelőtt találta első bevezetését, és azóta páratlanul gyors, sikerteljes diadalutát tett az egész világ körül. A Kathreiner-féle Kneipp maláta kávé ezt a nagy sikert mindenké előtt s egyedül annak az előnyének köszönheti, hogy a bakkávé kedvelt ízét bírja. Igen érdekes az is, hogy mily módon nyeri ezt az ízt. A kávé, mint tudjuk, hokor alaku fászkákon nő, a melyeknek gyümölcse a mi cseresznyénkhez hasonlít. Ebben a cseresznyében fekszik a mag, a kávészem. A husos burokából azonban az arabok egy „Gissar“ nevű fűzetet készítenek, a mely, az utazóktól nyert értesülés szerint kiváló finom kávézamatja által tünik ki. Ebből a gyümölcsbőről készített Kathreiner, a kávéjának kitünő minőségéről ismert Réunion szigeten, majd nem minden kultúrállamban szabaddalmazott eljárás utján egy kivonatot, a melylyel a malátaaszem, gyártása alkalmával, elmés módon imprágnáltatik. Így nyeri Kathreiner maláta kávéja a kávéint és zamatot, a mely a szemek szétharapásánál már észrevehető. Erthető tehát, hogy egy ilyen kellemes ízzel és a maláta kipróbált egészségi tulajdonságival bíró kitünő maláta kávé gyorsan hódíthatta meg magának a világot, nevezetesen a széles néprétegeket, a hol a kávéital bizonyos értelemben mint tápanyag fészkelte be magát, de valóban mégsem volt az. Azért egy oly pótléknak, a mely magában véve tápdus és egészséges, s a melyet a bakkávéhoz fele részben s azon fölül is hozzáadható, a mely tehát az annyira kedvelt kávéital ízében még kellemesebbé és az egészségre nézve üdvösé teszi, mindenütt a legzivesebben látottnak kellett lennie. A Kathreiner-féle Kneipp maláta kávé legnagyobb, összehasonlíthatatlan előnye azonban abban áll, hogy egészen „tisztán“ is iható és hogy a bakkávéát fölülmulhatatlan módon pótolja oly esetekben, a midőn az orvosilag tiltott. Gyermekeket egyáltalán csakis maláta kávéra kellene szoktatni; erőteljes egészség és virágzó kinézés az eredménye. Epp így nem ajánlhatjuk eléggé a Kathreiner-féle Kneipp maláta kávé aszonyoknak, lábadozóknak, gyomor-, szív és idegbajosoknak. Hosszu tapasztalat bizonyítja, hogy könnyen emészthető, vérképző és erősítő; kellemes ízénél fogva annál jobban esik, minél tovább isszuk. Ez az új, tízéves fennállását ünneplő iparág ennél fogva, az ajánlható táp és élvezet cikkek terén, még nem eléggé méltányolhat vívmányt képvisel. A leghivatottabb oldalról, a szó szoros értelmében, „családi kávénak“ nak jelezve, a Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé természetesen számos utánzóra is talált, a kik, noha többnyire bírójlag kifogásolva, mégis mindig újabb utódokat találnak. A közönség azonban immár határozottan tudja megkülönböztetni és saját érdekében már régóta a bevásárlásnál csakis a Kneipp páter arcképével, mint védjeggyel, és a Kathreiner névvel ellátott ismert eredeti csomagokat veszi. Mert ahol a valódi Kathreiner csak kis ideig is használatban volt, ott az néltőlözhetően szükségé vált. Teljes joggal mondhatja tehát a cég hirdetésményeiben: „Minden háziasszony és anya üdvösölhető, aki tekintettel az egészség, takarékoság, tisztaság és jóízre a Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávéát használja.“

Színház és irodalom.

Deákék bemutatója.

A krónikás hazafias örömmel jegyzi fel, hogy magyar társulat mindjárt első fellépése alkalmával teljesen megnyerte a nagybecskereki közönséget. Deák Péter igen helyesen úgy állította össze a szombati bemutató műsorát, hogy annak keretében alkalma nyilott úgy az énekes mint a drámai személyzetnek bemutatkozni. Az estét Mascagni híres „Cavalleria rusticana“-jával nyitották meg. Merész vállalkozás, mely pompásan sikerült. Régen járt nálunk társulat, mely annyi kitünő énekerővel rendelkezett, mint a Deáké. Pálfi Ninát régebben ismeri és becsüli a nagybecskereki közönség mint széphangu, intelligens énekesnőt. Az ő Santuzzája kiállja a szigorubb kritikát is. Kellemes meglepetést keltett Békéfi, Turiddu, kiben a társulat igen szép kvalitású tenoristát bir. Örömmel nézünk további fellépéi elé. Pálfiival együtt sűrű tapsokban volt része nyilt színen és felvonások végén. Lolat csinosan énekelte Koppán, Ladiszlayban (Alfio) pedig hatalmas hangu baritont hallottunk. A zenekar nemcsak quantitative, de qualita-

tive is igen jó. A közönség az összes szereplőket igen meleg fogadtatásban részesítette.

Az opera után a „Barátságból“ c. angol vígjátékot adták, melyben Baghy Gyula (kedves régi ismerősünk), Kovácsics M., Szalóky Dezső, Markovics Margit és Katri produkáltak dicséretes összjátékot.

Tegnap a hirdett „Csárda virága“ helyett a régi jó „Czigány“ került színre. A címszerepet Sággy Zsigmond játszotta, kinek kitűnő alakítása zajos tetszést aratott. A többi szerepekben Markovics Margit (Rózi), Baghy (Peti), Pécsi (Gyuri), Szalóky (Mihály), Lóvey és Koppán Margit jeleskedtek.

* **Heti műsor.** Ma este Sardou híres drámája „Tosca“ kerül színre. A címszerepet Markovics Margit creálja. Holnap, kedden „Jupiter és társa“ megy. Első főlépte Jámbor Ilonának, ki a Rákosi Szidi iskoláját végezte kitűnő eredménnyel. A tehetséges és temperamentumos színésznőről annak idején a lapok is elismerőleg írtak s a kis növendéknek fényes jövőt jósoltak, aki egyike volt az iskola legkitűnőbb tagjainak. Szerdán: (főlemt helyárrakkal) „Ocskay brigádéros“ Baghyval a címszerepben. Csütörtökön: „Bolond“. Pénteken: „Kis szökevény“. Szombaton: „Modell“.

* **A Magyar Nemzet,** melynek főszerkesztője Jókai Mór és Bekics Gusztáv, felelős szerkesztője Adorján Sándor, azt a kiszámíthatatlan előnyt nyújtja olvasóinak, hogy 12 órával előzi meg az összes fővárosi napilapokat s ugyanakkor, amíg itt a fővárosban a reggeli lapokat olvasni kezdik, a „Magyar Nemzet“ már az ország legtöbb vidékén is elmondja a tegnapi összes eseményeit. A „Magyar Nemzet“ már az esti vonatok röpitik a szó szoros értelmében a Kárpátoktól az Adriáig s dacára annak, hogy már este 6 órakor jelenik meg, mindent tud és mindent közöl, amit a többi lapok csak másnap reggel hoznak. Es mégis a „Magyar Nemzet“ a legolcsóbb napilag nemcsak nálunk, hanem az egész kontinensen. Husz, huszonnégy oldalon jelenik meg rendszeren és előfizetési ára egy órára mégis csak 2 korona. Mutatványszám 6 napig ingyen. Cím: „Magyar Nemzet“ kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi-ut 54. sz.

TÁVIRATOK.

Jelölések.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A tegnapi napon szabad-
elvtü programmal a következő képviselő
jelölések történtek:

Bonyhád: Perczel Dezső;
Brassó város: az I. kerületben Vajna
Gábor dr. ügyvéd, a II. kerületben Réthy
Lajos kir. tan., kir. tanfelügyelő;
Brezsnóbánya: Osztrólczy
Miklós dr.;
Deés: Dr. Dániel Tibor báró;
Esztergom: Frey Ferenc;
Gyula: Bodoky Zoltán dr. vár-
megyei főjegyző;
Kisküküllő vármegye felső kerülete:
Kabós Ferenc;
Magyarcséke: Fassie Tódor;
Mohács: Stajevich János;
Poroszló: Kovács Kálmán műszaki
tanácsos;
Szentendre: Luppá Péter;
Torna: Harsányi József;
Ujbánya: Ruffly Pál.
Csurgón a szabadelytpárt báró
Inkey Józsefet, a halhatatlan Eötvös
unokáját jelölte képviselőül
A nagykanizsai választókerület
szabadelvtü polgári képviselőjelöltül Ko-
lesz Istvánt kiáltották ki.

Programbeszéd.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Készen Szájbély
Gyula, a szabadelvtü-párt jelöltje, vasárnap
tartotta beszámolóját és programbeszédét.
Lelkesen fogadott beszéde után a párt

táviratilag üdvözölte Széll miniszterelnököt
és Podmaniczky Frigyes bárót. Kincs
István néppárti jelölt holnapután tartja
programbeszédét.

Gyulafehérvárott Mohay
Sándor tegnap tartotta programbeszédét
Ellenjelöltje nincsen.

Esztergomban Frey Ferenc
tegnap délelőtt tartotta beszámoló- és prog-
rambeszédét, melyben magát a szabad
elvtüpart és Széll Kálmán határozott hívé-
nek vallotta. A beszédet tetszéssel és helyes-
léssel fogadták és Frey egyhangulag képv-
előjelöltnek kiáltották. Széll Kálmánhoz
és Podmaniczky Frigyeshez üdvözítő tá-
viratot intéztek. Ellenjelöltje nincs.

Kassán Beöthy Akos tegnap
délelőtt a Schalkház-szálló zafolt termé-
ben tartotta programbeszédét. Jelen voltak
Miniszter Tivadar polgármester, Forgách
István gróf, Csáky Adolf gróf, Kozora
Endre kanonok, Rellay Róbert, a szabad-
elvtüpart elnöke, az állami tisztviselők és
óriási számu választóközönség. Stecker
Károly, a függetlenségi párt elnöke, a nép-
gyűlést megnyitván, elismerését fejezte ki,
hogy az új korszak nem nyomja el a
függetlenségi jelölteket, és felkérte Beöthyt
programbeszédje elmondására. Beöthy
Akos beszédét sűrű éljenzéssel fogadták.

Bajára Plósz Sándor igazság-
ügyminiszter tegnap reggel érkezett meg.
A vonatnál a szabadelvtüpart nevében Lat-
novics János ügyvéd üdvözölte. Miután
a miniszter a fogadtatást megköszönte, a
szabadelvtüpartiak hosszú kocsisorban kísér-
ték a felbogarzó utcákon át lakására.
Délben a miniszter tiszteletére 100 teritkii
diszbed volt, melynél Hesser ügyvéd
köszöntötte föl a minisztert és a kormányt.
Plósz miniszter felszólalásában kifejezte,
hogy programbeszédet nem mond, és
utalt a kabinet ismeretes liberális politiká-
jára. A miniszter kijelentését nagy tetszés-
sel fogadták.

Rozsnyón gróf Andrásy Géza
tegnap tartotta programbeszédét melyet
nagy lelkesedéssel fogadtak. Délben He-
diszka ellenzéki jelölt tartotta program-
beszédét.

Szepes-Olasziban Müninich
Aurel mintegy 300 választó jelenlétében
mondotta el programbeszédét.

Nagybányán Láng Lajos tegnap
tartotta meg nagyszámu közönség előtt
beszámoló s egyuttal programbeszédét.

Tisztviselők kongresszusa.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Ma délelőtt folytatta a
tisztviselői kongresszus tanácskozásait. (L.
mai 2-ik cikkünket.)

A cár Franciaországban.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Párisból sürgönyzik: A
szombati csapatszemle után Dausset a párisi
községtanács elnöke Miklós cárnál kihall-
gatást kért, melyet megadtak neki. Dausset
a községtanács hódolatát tolmácsolta a cár
előtt és tiszteletteljes sajnálkozásának adott
kifejezést a fölött, hogy a párisi lakosság
ez idén nem üdvözölheti a cári párt, min-
1896-ban. A cár köszönetet mondott a
községtanács nevében kifejezett érzelmekért
és meghívta Dausset-t, adja át az ő és a
cárné köszönetét az üdvözölő feliratért,
melyet Dunkerqueben nyújtottak át neki.
Reggeli után Dausset-t újból fogadta a
cár és ez alkalommal sajnálkozását fejezte
ki, hogy ezuttal nem látogathatja meg
Páris, de óhaja, hogy minél előbb Párisba
jöhessen.

Pagay sur Moselléből jelentik: A cári
vonat a megállapított időben ment át a
határon.

Az orosz cár utazása.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Kieiből jelentik, hogy
az orosz cári pár leányaival együtt innen
elutazott.

Egan halála után.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál“
eredeti virata.) Az a hír, amely némely
lapban burkoltan másutt kifejezetten meg-
jelent, miszerint Pirkner országos állat-
tenyésztési főfelügyelő Eganak levelet írt
volna, melyben jelzi, hogy ellene pénzbeli
szabálytalanságok miatt feljelentés készült,
kohlomány. Nemkülönbön kohlomány az
is, mintha a földmivelésügyi miniszter
előtt Egan Edét bárki ilyen szabály-
talansággal vádolta volna.

Forrada'om Braziliában.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Rio de Janeiro-ból tá-
viratozzák, hogy Matto állam déli részén
nagy forradalom tört ki a kormány ellen.

Eifogott anarchista.

Budapest, szept. 23. (A „Torontál“
eredeti távirata.) Troyes-ből sürgönyzik,
hogy ott egy Telei nevű anarchistát fog-
tak el, aki állítólag annak idején tudott
a Carnot, most pedig a Mac Kinley elleni
merényletről.

Tőzsde

a mai ünnep miatt zárva.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, hétfő, szeptember 23-án:

TOSCA.

Dráma 5 felvonásban. Irta: Sardou Viktor.

Személyek:

Scarpia báró rendőrminiszter	—	—	Sághy Ede
Mario Cavaradotti, festő	—	—	Baghy Gyula
Caesare Angelotti	—	—	Katri Ferenc
Attavanti marquis	—	—	Szalóky Dezső
Eusebe atyus, sekrestyés	—	—	M. Szabó Dani
Trevillac vicomte, francia emigráns	—	—	Mihályi
Capriolló kamarás	—	—	Marossy
Gennarino, festőinas	—	—	Koronkai
Trivulce vicomte	—	—	Péchy László
Sciaron, bítkos rendőr	—	—	Irsai Leó
Geccó, szolga	—	—	Marossy Géza
Peitiello, zeneszerző	—	—	Szabó
Flória Tosca, színésznő	—	—	Markovics Margit
Mária Carolina, nápolyi királynő	—	—	Molnár Giza
Orliani hercegnő	—	—	Kovacsicsné S.

Népség, katonaság, papok. Történelm Rómában 1870. jun. 17.

Kezdeté pont 8 órakor.

Holnap kedden, szept. 24-én itt először:

Jupiter és társa.

HIRDETÉSEK.

Torontálvármegye Perjámosi járás fűszolqabirájától.

5562/1901. sz.

952-3.1

Pályázati hirdetemny.

720 korona évi fizetéssel rendszeresi-
tett szentpéteri községi irnoki állásra pályá-
zatók hirdetek.

Felhivom mindazokat, akik ezen állást
elnyerni óhajtják, hogy folyamodványukat
folyó évi október hó 5-éig hozzám adják be.

Perjámos, 1901. évi szeptember hó
20-án.

Gyertyánffy Dénes,
fűszolqabiró.

Délmagyarországnak egy nagy, gazdag
és kizárólag németajku községében, annak
legjobb forgalmu (950-3.1)

vegyeskereskedése

betegség folytán kedvező feltételek mellett
azonnal eladó. — A vételár közös meg-
állapodás nyomán lesz meghatározva.

Bővebb felvilágosítást nyujt

özvegy Hartenstein Lipótné

Nagybecskereken, Rákóczy-utca 2064.

873. végreh. szám. 1901.

951-1.1

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezzel közhírré teszi hogy a nagybecskereki kir. járásbíróság 1901. évi Sp. I. 515/3. számú végzése következtében dr. Anna Ernő nagybecskereki ügyvéd által képviselt Bencze Antal és fia cég javára Balog István és Zorka ellen 487 kor. 20 fill. s jár. erejéig 1901. évi július hó 18 án foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 899 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: butorok és varrógép nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a nagybecskereki kir. járásbíróság 1901. évi V. 1002/4. számú végzése folytán 487 kor. 20 fill. tőkét követelés, ennek 1901. évi március hó 27-ik napjától járó 5% kamata és eddig összesen 88 kor. 60 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Nagybecskerekben az adósoknál leendő eszközökre 1901. évi szeptember hó 27. napjának d. e. 9 órája határidőül kintüzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőknek becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. § értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Nagybecskerekben, 1901. évi szept. hó 12-ik napján.

Simonich,
kir. bírósági végrehajtó.

SZŐLŐ

legfinomabb minőségben

kilója 25 kr.

Dr. Brájjer Lajosnál

Uri-utca.

825-x.31

Az uri-utca 267. sz. alatt
(volt Mocker-féle ház)
egy 3 szoba, konyha, éléskamra, faszín és pincéből álló

utcai

lakás

november 1-ére kiadó.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában

780-x.38

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1901. évi május hó 1-től.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becskerek.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	8.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-sz.
4412	4404	4402	4406					4401	4405	4403	4401
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
700	815	230	—	ind. Budapest ny. p. u.				125	—	740	715
155	1201	609	—	ind. Szeged				830	—	359	1225
208	1211	619	—	érk. Szeged				818	—	347	1211
209	1212	620	—	ind. Szeged				817	—	346	1210
218	1220	—	—	ind. Szeged				808	—	337	1201
231	1232	637	—	*O. és Új-Szt-Iván				755	—	324	1145
240	1239	644	—	*Gyála				746	—	315	1136
306	105	708	—	Szerb-Keresztur				728	—	257	1113
322	119	721	—	Törökkanizsa				708	—	235	1049
335	128	730	—	Szanád				688	—	224	1037
350	141	743	—	Csóka				645	—	210	1022
406	155	757	—	Tisza-Szt-Miklós				630	—	155	1005
422	209	—	—	Pádé				614	—	138	948
434	221	822	—	*Esztermajor				603	—	127	935
445	231	832	—	Bocsár				551	—	115	922
624	—	1016	—	érk. Karlova				—	—	—	—
356	1263	—	738	érk. Nagy-Kikinda				366	—	—	738
505	246	—	847	ind. Nagy-Kikinda				—	841	262	1016
520	256	—	857	ind. Karlova				—	745	100	907
531	306	—	—	Beodra				—	736	1251	857
619	327	—	925	*Vincezeér				—	726	1241	845
649	345	—	943	Török-Becse-Aracs				—	706	1221	822
710	404	—	1002	Kumán				—	648	1203	743
732	420	—	1018	Melenze				—	634	1149	726
749	435	—	1033	Elemér				—	614	1128	699
1213	920	—	—	érk. Nagy-Becskerek				—	558	1112	640
—	620	—	—	érk. Pancsova				—	—	—	588
—	—	—	—	érk. Szécány				—	—	—	895

Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	9.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
4512	4502	4506	4508					4501	4503	4507	4511
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
700	1040	346	230	ind. Budapest ny. p. u.				—	125/710	740	715
—	453	925	410	ind. Temesvár				814	149	531	—
356	640	1253	738	ind. Nagy-Kikinda				624	841	262	1016
422	706	119	804	ind. *Váalom				558	815	226	950
440	724	137	822	érk. Karlova				540	757	208	932
749	—	435	1033	érk. Nagy-Becskerek				—	558	1112	640

28835/1901. szám.

M. kir. államvasutak

Legelőbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Dombóvár—Fiumén át a Magyar Horvát Tengeri Gőzhajózási Társaság Fiume és Velence, illetőleg Ancona közt közlekedő gőzhajói igénybevételével.

Hajójáratok menetrendje

Március hó 16-tól október hó 31-éig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 órakor.
2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden hétfőn és szerdán reggel 7 órakor.
3. Indulás Velencéből Fiumébe. Minden szerdán és pénteken reggel 7 órakor.
4. Indulás Anconából Fiumébe. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menettartam 10 óra

Menetdíjak

a hajó-átelési illetékekkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat		
			I.	II.	III.
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	34.00	26.00	14.00
"	Cannes	franc	116.15	83.60	
"	Grasse	"	118.30	85.05	
"	Firenze	"	73.50	53.90	
"	Genova	"	89.25	64.90	
"	Lyon	"	123.25	91.50	
"	Marseille	"	137.75	98.20	
"	Milano	"	69.95	51.40	
"	Napoli	"	100.55	72.85	
"	Nizza	"	112.70	81.25	
"	Róma	"	73.75	54.05	
"	Torino	"	89.10	64.80	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	47.10	34.80	18.20
Berlin	"	márka	95.60	68.40	38.50
Breslau	"	"	71.20	51.70	28.90
Hamburg	"	"	122.20	88.10	52.30

A gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből—Velencébe, vagy Anconába:
Diszterem hálólhelylyel együtt . . . 16 kor.
I. osztály 12 kor.
III. " (fedélzet) 6 "

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közti forgalomban levő gyorsvonatokkal, valamint Velencében és Anconában a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milanó stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásunk van. Fiumében a vonatok a gőzhajók kikötő helyéig közlekednek sonnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Útmutató“-ban foglaltatik.

Menetjegyeket fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak városi menetjegyirodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, hol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1901. július havában.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

126518/901. számhoz.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

A m. kir. államvasutak igazgatósága a jövő 1902. évi január hó 1-től december hó 31-ig szükséges mintegy 800 métermássa gyapotfonal (nagyobb részét csapágyakhoz), 900 kg. fehér gyapotfonal kenő belekhez és 400 kg. fehér gyapotfonal szállítását biztosítani óhajtván, ez iránt nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázatok legkésőbb f. évi október hó 15. napjának déli 12 órájára terjesztendők be.

A pályázatra vonatkozó részletes módosítások leírását tartalmazó „ajánlati felhívás“ a m. kir. államvasutak anyag és leltárbeszerzési szakos stábjánál (Budapest, Andrássy-ut 73. sz.) kapható, a hazai kereskedelmi iparkamaráknál és az üzemeltetéseknél pedig megtekinthető. Ezen pályázati felhívás kívánságra postán is küldetik. A 12291/96. sz. általános szállítási feltételek a fenti hivataloknál megtekinthetők vagy alulírott igazgatóság nyomtatványtáránál 50 filléren megszerezhetők.

Ha a feltételeknek postán való megküldése ki vántatik, a vételáron kívül még 20 fillér postadíj is előzetesen beküldendő.

Budapest, 1901. szeptember hó.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

Torontali h. é. vasutak és Temesvár-Módsosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1901. évi május hó 1.-től.

Oda.			Nagy-Becskek—Zombolya.			Vissza.			Oda.			Nagy-Becskek—Pancsova.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
7002. 7014. 7012.			7001. 7011.			7104. 7112. 7102.			7101. 7111.			7101. 7111.			7101. 7111.		
I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály		
—	—	815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	érk.	740	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1146	„ Szeged (123.)	érk.	359	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	ind. Nagy-Kikinda (122.)	érk.	252	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
325	—	450	ind. Nagy-Becskek (2.)	érk.	925	723	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
329	—	455	érk. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	ind.	920	718	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
333	—	456	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	érk.	919	715	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
342	—	506	↓ *Nagy-Becskek-Gytelep	↑	910	705	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
351	—	516	érk. Sándorudvar (2.)	ind.	901	655	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	200	ind. Pancsova (2.)	érk.	1213	920	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
352	—	517	ind. Sándorudvar (2.)	érk.	900	652	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
405	—	532	↑ Lázárföld	↑	845	639	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
413	—	540	*Pusztá-Kenderes	↑	839	628	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
421	—	548	*Lajosmajor	↑	831	620	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
434	—	606	↓ Szárossa	↓	819	607	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
447	—	620	érk. Szécsány (3. 4.)	ind.	805	591	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
803	—	932	érk. Versecz (3.)	ind.	505	280	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
601	—	—	„ Számos (4.)	„	—	440	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
647	—	—	„ Antalfalva (5.) (Számoson át)	„	—	350	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1017	—	—	„ Alibunár (4.)	„	—	310	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
759	—	—	érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át) ind.	—	—	200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	505	280	ind. Versecz (3.)	érk.	1017	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	310	—	ind. Alibunár (4.)	érk.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
455	758	630	ind. Szécsány (3. 4.)	érk.	757	540	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
514	822	651	érk. Módos (6.)	ind.	738	519	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.)	ind.	527	235	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	905	235	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
537	—	706	ind. Módos (6.)	érk.	733	510	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
549	—	719	↑ Fény	↑	722	458	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
603	—	737	↑ Párdány	↑	710	445	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
616	—	752	↑ Jánosföld	↑	655	427	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
627	—	805	↑ Ó-Telek	↑	644	415	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
637	—	815	↑ Öregfalva	↑	636	406	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
648	—	828	↑ Torontál-Ujvár	↑	624	354	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
706	—	849	↑ Csene	↑	611	340	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
715	—	858	↑ *Kuriácska	↑	556	323	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
723	—	908	↑ Kécsa	↑	549	315	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
732	—	917	↓ Klári	↓	540	306	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
745	—	932	érk. Uj-Zombolya (7.)	ind.	526	250	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
748	—	937	ind. Uj-Zombolya (7.)	érk.	524	248	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
755	—	944	érk. Zombolya (7.)	ind.	518	241	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
953	—	1238	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
125 710	—	775	„ Budapest-ny.-pályaudvar (123.)	ind.	700	830	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
140	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Oda.			Szécsány—Alibunár.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
7302. 7312.			7311.			7311.		
I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály		
325	—	450	ind. Nagy-Becskek (1.)	érk.	723	—	—	—
—	—	518	„ Zombolya (1.)	érk.	944	—	—	—
—	—	527	„ Temesvár-Józsefváros (6.)	érk.	905	—	—	—
—	—	505	ind. Versecz (3.)	érk.	932	—	—	—
515	—	804	ind. Szécsány (1. 3.)	érk.	530	—	—	—
523	—	813	↑ Csott (3.)	↑	521	—	—	—
524	—	814	↑ Csott	↑	520	—	—	—
532	—	822	↑ *Bóka megállóhely	↑	512	—	—	—
547	—	839	↑ Jarkovác	↑	456	—	—	—
601	—	864	érk. Számos (5.)	ind.	440	—	—	—
—	—	—	ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	„ Antalfalva (5.)	„	—	—	—	—
—	—	—	ind. N.-Becskek (2.) (Antalfalván át)	érk.	—	—	—	—
—	—	—	érk. N.-Becskek (2.) (Antalfalván át)	ind.	—	—	—	—
647	—	—	„ Antalfalva (5.)	„	350	—	—	—
759	—	—	érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át)	ind.	200	—	—	—
—	—	—	ind. Számos (5.)	érk.	426	—	—	—
—	—	902	↑ Dobricza	↑	412	—	—	—
—	—	917	↑ Ferdinándfalva	↑	401	—	—	—
—	—	926	↑ Iláncsa	↑	346	—	—	—
—	—	939	↑ Kevi-Szöllős	↑	333	—	—	—
—	—	951	↑ Uj-Alibunár	↑	317	—	—	—
—	—	1010	érk. Alibunár	ind.	310	—	—	—
—	—	1017	érk. Versecz (128.)	ind.	—	—	—	—
—	—	1235	érk. Temes-Rubin (128.)	ind.	—	—	—	—

Keskenyvágányú vonal.

Oda.			Nagy-Becskek-Bégapart—Zombolya.			Vissza.		
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.
7612. 7614.			7611. 7613.			7611. 7613.		
I-III. osztály			I-III. osztály			I-III. osztály		
358	—	510	ind. N.-Becskek-Bpart (1. 2.)	érk.	823	655	—	—
404	—	516	↑ Német-utca	↑	818	650	—	—
410	—	522	↑ Ferencz-József-tér	↑	812	644	—	—
415	—	527	↑ Korona-szálloda	↑	807	639	—	—
421	—	533	↑ Temesvári-utca	↑	801	633	—	—
427	—	541	↑ Nagy-Becskek-Vámház.	↑	755	627	—	—
444	—	558	↑ *Klekk megállóhely	↑	737	608	—	—
449	—	605	↑ Klekk	↑	733	604	—	—
514	—	630	↑ Katalinfalva	↑	715	546	—	—
519	—	635	↑ *Katalinfalva megállóhely	↑	702	533	—	—
529	—	648	↑ Béga-Szent-György.	↑	653	524	—	—
546	—	706	↑ Ittvárnok-Rogendorf	↑	636	506	—	—
611	—	731	↑ Csösztelek	↑	620	449	—	—
622	—	742	↑ *Pálmajor	↑	559	428	—	—
631	—	751	↑ *Jánosmajor	↑	550	419	—	—
655	—	815	↑ Magyar-Czernya.	↑	534	403	—	—
701	—	821	↑ *Karinamajor	↑	521	360	—	—
708	—	828	↑ *Leonamajor	↑	514	343	—	—
726	—	846	↑ Német-Czernya	↑	457	328	—	—
733	—	853	↓ *Juliamajor	↓	449	318	—	—
760	—	910	érk. Uj-Zombolya (1.)	ind.	432	301	—	—
755	—	915	ind. Uj-Zombolya (1.)	érk.	431	298	—	—
803	—	923	érk. Zombolya (1.)	ind.	423	250	—	—
953	—	1238	érk. Szeged (123.)	ind.	147	1146	—	—
125 700	—	715	„ Budapest-ny. pályaudvar (123.)	ind.	700	815	—	—
—	—	—	érk. Temesvár-Józsefváros (123.)	ind.	—	153	—	—

Jelmagyarázat. *) Feltételes megállóhely fel- vagy leszálló utasok számára.
 Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvasandók. — 2. Az indulási és érkezési idők közép-európai időre vonatkoznak.
 — 3. Az éjeli idő, esti 600 órától reggeli 600 percig, a perczeket jelző számjegyeknek aláhúzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetlenül csatlakozásuk időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójelbe közli tett szám mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszámát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó kiegészítő könyvecskék 30 fillérért az állomásokon a kapuk- illetve a személyszállítási kaphatók.